

西貢反阮鬥爭浪潮益高漲 各團體今天有聯合大示威

阮文紹仍圖保帥被追又將三個軍區司令開刀降職

漢城大學生續示威威決議促阮正熙下台

【本報西貢十七日電】西貢反阮鬥爭浪潮，自阮文紹被追後，更趨高漲。各團體今天有聯合大示威。阮文紹仍圖保帥，被追又將三個軍區司令開刀降職。漢城大學生續示威，威決議促阮正熙下台。

【本報西貢十七日電】西貢反阮鬥爭浪潮，自阮文紹被追後，更趨高漲。各團體今天有聯合大示威。阮文紹仍圖保帥，被追又將三個軍區司令開刀降職。漢城大學生續示威，威決議促阮正熙下台。

印向尼泊爾揮大棒 再次暴露擴張野心

印度威脅和煽動尼泊爾人民強烈憤怒

【本報新德里十七日電】印度政府最近向尼泊爾政府提出最後通牒，要求尼泊爾政府停止在邊境地區的軍事活動，否則將採取果斷行動。此舉再次暴露了印度的擴張野心，並引起了尼泊爾人民的強烈憤怒。

我駐埃大使張彤 向副總統遞國書

【本報開羅十七日電】我國駐埃及大使張彤，於今日向埃及副總統遞交國書，正式開始其在埃及的任期。張大使在遞交國書時，對埃及人民表示友好，並表示將致力於促進中埃兩國之間的友好關係。

聯合國海洋會議主席說 海洋污染必須遏止

現收人類廢物已負荷太重

【本報紐約十七日電】聯合國海洋會議主席在會議上表示，海洋污染必須遏止，現收人類廢物已負荷太重。他呼籲各國政府採取行動，減少海洋污染，保護海洋生態環境。

澳洲對華出口總值 去年以來增加一倍

【本報悉尼十七日電】澳洲對華出口總值，自去年以來增加了一倍。這主要得益於澳洲對華出口的金屬製品和機械設備。澳洲政府對此表示欣慰，並表示將繼續加強與中國的貿易往來。

美國工業生產力 前數月均有下降

【本報華盛頓十七日電】美國工業生產力，前數月均有下降。根據最新的統計數據顯示，美國工業生產力在過去幾個月裡呈現下降趨勢，這可能是由於多種因素造成的，包括原材料短缺和勞動力不足等。

中國航機抵卡拉克

【本報卡拉克十七日電】中國航機於今日抵達卡拉克，開始其在當地的飛行任務。中國航機在當地的飛行任務，旨在加強與當地的聯繫，並為當地的交通提供便利。

加拿大機失事 三十一人喪生

【本報渥太華十七日電】一架加拿大航空公司的飛機，於今日在飛行途中失事，機上三十一人全部喪生。這起空難引起了加拿大政府的高度重视，並要求對飛機的安全性能進行進一步的檢查。

西歐金價稍下降

【本報倫敦十七日電】西歐金價，今日稍有所下降。這可能是由於市場上的金價波動所致。不過，金價在過去一段時間裡一直處於高位，這反映了市場對金價的看好。

意大利工人罷工 各城癱瘓四小時

【本報羅馬十七日電】意大利工人今日舉行罷工，各城癱瘓四小時。罷工導致了全國範圍內的交通中斷和商業活動停滯。工會方面表示，罷工是為了爭取工人的合法權益。

馬霍亂已受控制 各地解除疫單名

【本報馬德里十七日電】馬霍亂已受控制，各地解除疫單名。這表明馬霍亂的疫情已經得到了有效的控制，並不再具有傳染性。各地政府已經解除了對疫區的封鎖，並恢復了正常的社會秩序。

日本跌打骨折專家談 中國的新骨折療法

【本報東京十七日電】日本跌打骨折專家談到了中國的新骨折療法。專家表示，中國的新骨折療法具有獨特的優勢，能夠有效地治療骨折，並促進骨折的癒合。這對於骨折的治療具有重要的參考價值。

阿拉伯高峯會的突出成就

【本報開羅十七日電】阿拉伯高峯會取得了突出的成就。會議上，阿拉伯各國代表就加強阿拉伯團結、促進阿拉伯經濟發展等問題達成了一致意見。這對於阿拉伯各國的團結和發展具有重要的意義。

蘇聯漁船強行捕魚 日本漁民強烈反對

【本報東京十七日電】蘇聯漁船強行捕魚，日本漁民強烈反對。日本漁民表示，蘇聯漁船在未經許可的情況下，擅自進入日本領海捕魚，這嚴重侵犯了日本的領土主權和漁業資源。日本政府已經表示將採取果斷行動，維護國家的領土主權。

意大衛工人罷工 各城癱瘓四小時

【本報羅馬十七日電】意大利工人今日舉行罷工，各城癱瘓四小時。罷工導致了全國範圍內的交通中斷和商業活動停滯。工會方面表示，罷工是為了爭取工人的合法權益。

馬霍亂已受控制 各地解除疫單名

【本報馬德里十七日電】馬霍亂已受控制，各地解除疫單名。這表明馬霍亂的疫情已經得到了有效的控制，並不再具有傳染性。各地政府已經解除了對疫區的封鎖，並恢復了正常的社會秩序。

日本跌打骨折專家談 中國的新骨折療法

【本報東京十七日電】日本跌打骨折專家談到了中國的新骨折療法。專家表示，中國的新骨折療法具有獨特的優勢，能夠有效地治療骨折，並促進骨折的癒合。這對於骨折的治療具有重要的參考價值。

中國的新骨折療法

【本報北京十七日電】中國的新骨折療法，具有獨特的優勢，能夠有效地治療骨折，並促進骨折的癒合。這對於骨折的治療具有重要的參考價值。

澳洲對華出口總值 去年以來增加一倍

【路透社倫敦十七日電】澳洲對華出口總值，去年以來增加一倍。據澳洲貿易委員會最近公佈的統計數字，澳洲對華出口總值，去年九月至今年八月，共計一億一千四百萬鎊，較去年同期的六千七百五十萬鎊，增加一倍。其中，羊毛出口總值，去年九月至今年八月，共計六千二百五十萬鎊，較去年同期的三千一百二十五萬鎊，增加一倍。其他出口貨物，如糖、肉類、礦砂等，亦有顯著增加。

我們看到社會主義祖國

王維
「祖國」一詞，在我們這裏，是帶有極大的政治意義的。我們這裏的祖國，是社會主義的祖國。我們看到社會主義祖國，是看到一個充滿了希望、充滿了光明、充滿了進步的祖國。我們看到社會主義祖國，是看到一個充滿了團結、充滿了合作、充滿了友誼的祖國。我們看到社會主義祖國，是看到一個充滿了繁榮、充滿了昌盛、充滿了富強的祖國。

經濟風暴下的紡織業

維克
全業已實行每月至少停工六天，有些廠家甚至停工三天至五天。不少工廠因原料短缺，發不出工資，由廠方發給代金券，由廠方發給代金券，由廠方發給代金券。紡織業在經濟風暴下，陷入了極大的困境。原料短缺、工資停發、生產停頓，整個行業陷入了絕境。



大專校畢業生 六成餘未能就業

【中央社訊】據教育部最近公佈的統計數字，今年大專校畢業生，六成餘未能就業。這反映了當時經濟形勢的嚴峻，以及教育與就業之間的巨大落差。



訪問劉子奇先生一家

業失工女批大 生為淫賣迫被

【中央社訊】據最近調查，大批失業女工，被迫淪為淫賣。這反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。失業女工為了生存，不得不淪落街頭，淪為社會的受害者。

訪問劉子奇先生一家

形文
劉子奇先生，是當時的一位知名人士。我們訪問了他的家庭，了解了他的生活情況。劉先生一家生活簡樸，但充滿了溫馨和愛意。

日台貿易逆差新紀錄

丁
日台貿易逆差，創下新紀錄。這反映了日本對華貿易的嚴重失衡，以及日本經濟的困境。

觀光旅館方便國際遊客 警方不擬干預色情交易

【中央社訊】警方表示，將不擬干預色情交易。這反映了當時社會對色情交易的容忍態度，以及警方在執法上的寬鬆。

墨西哥研究「神蹟」 上月一場霜凍損失巨大

【中央社訊】墨西哥最近發生了一場嚴重的霜凍，導致大量農作物損失。這反映了氣候變化對農業生產的影響。



後之成功剖嬰女體連

泛美頭三季大虧本

【中央社訊】泛美公司前三季大虧本。這反映了當時泛美公司在經營上的困境，以及其在市場上的競爭力下降。

日本跌打骨折專家談： 中國的新骨折療法

他談，日本的跌打骨折療法，始於中國。這反映了中國傳統醫學對世界醫學的影響，以及中日兩國在醫學領域的交流與合作。

東家勸業受污染 染污受業蔬京東

【中央社訊】東家勸業受污染，染污受業蔬京東。這反映了當時工業污染對農業生產的影響，以及對農民健康的威脅。

吉隆坡晴天驟雨 死亡兩

【中央社訊】吉隆坡最近發生了一場驟雨，導致兩人死亡。這反映了天氣變化對人類生命的威脅，以及對防災工作的重視。

泛美頭三季大虧本

【中央社訊】泛美公司前三季大虧本。這反映了當時泛美公司在經營上的困境，以及其在市場上的競爭力下降。

泰土製炸彈炸死 名二十生學陽死

【中央社訊】泰土製炸彈炸死，名二十生學陽死。這反映了當時戰爭對學生生命的威脅，以及對教育事業的破壞。

各地解除戒嚴 馬霍亂已受控制

【中央社訊】各地解除戒嚴，馬霍亂已受控制。這反映了當時政府對防疫工作的重視，以及對社會秩序的恢復。

過掠部南西港本在已晚昨 時四逾量雨來帶風颶 雨有間時分部今 除未球風號三

絡聯得取拉尼馬與已輪菲險遇中途港來

【本報訊】據「伊爾」已於昨日下午三時十分，由香港開往汕頭，途中曾遇險，幸經菲輪「拉尼馬」與「馬尼拉」兩輪聯絡，始得脫險。據悉：「伊爾」係由香港開往汕頭之郵輪，於昨日下午三時十分，由香港開往汕頭，途中曾遇險，幸經菲輪「拉尼馬」與「馬尼拉」兩輪聯絡，始得脫險。據悉：「伊爾」係由香港開往汕頭之郵輪，於昨日下午三時十分，由香港開往汕頭，途中曾遇險，幸經菲輪「拉尼馬」與「馬尼拉」兩輪聯絡，始得脫險。

赴北京參加國慶活動及到各地參觀後 工人代表團昨返抵香港

【本報訊】以香港總工會主席黃漢文為團長，由廣州出發，赴北京參加國慶活動，並到各地參觀，現已圓滿結束，於昨日下午返抵香港。該團成員包括：黃漢文、李卓人、李卓人、李卓人等。該團在廣州期間，曾與當地工會組織交換意見，並參觀了有關工廠及機關。

昨日曾陷於半癱瘓狀態 車船交通今復正常

【本報訊】昨日（十六日）下午，由於颶風影響，港澳客輪及水翼船均停航，交通一度陷入半癱瘓狀態。至今日（十七日）上午，風勢稍減，客輪及水翼船均已恢復正常航行，交通亦告暢通。

在六環村墮水坑 一青年被沖千餘碼 直冲至海灘上 後來被送醫院

【本報訊】昨日下午，六環村附近發生一起意外，一名青年在該處墮入水坑，被沖至千餘碼外，直冲至海灘上。該青年隨後被送往醫院救治，目前傷勢穩定。

杜波伊夫人訪華後抵港 格雷斯厄姆談中國婦女

【本報訊】杜波伊夫人於昨日抵達香港，隨後將訪問中國。格雷斯厄姆夫人則在訪華期間，就中國婦女之地位及生活狀況發表了看法。她表示，中國婦女在社會及家庭中扮演著重要角色，但其地位仍有待提高。

澳門新任總督 葡京昨已委出

【本報訊】澳門新任總督之任命，昨日已由葡萄牙政府正式宣佈。新任總督將負責管理澳門之行政及司法事務，並代表葡萄牙政府處理有關事宜。

柴灣居民昨又疏散 麗星樓住客因風再遷出

【本報訊】昨日（十六日），柴灣地區再次發生風災，部分居民被迫疏散。其中，麗星樓之住客因風勢猛烈，再次被疏散至安全地點。有關部門已加強對該地區之巡查，並提醒居民注意安全。

「節學科會社」大港 覽展「港香剖」辦舉

【本報訊】「香港剖」展覽，將於下月三日開始，在港舉行。該展覽由「節學科會社」主辦，旨在向公眾介紹香港之歷史及文化。展覽內容豐富，包括圖片、模型及文字說明。

教育司署昨晚宣佈 學校今要上課

【本報訊】教育司署昨日（十六日）晚間宣佈，由於風勢稍減，明日（十七日）學校將正常上課。此舉得到了家長及學生之歡迎。

澳門一樓宇昨倒塌 樓上樓下兩層住戶聞聲急逃出

【本報訊】昨日（十六日），澳門發生一起嚴重的建築意外，一棟樓宇突然倒塌，造成多人受傷。事故原因正在調查中。有關部門已提醒市民注意建築安全，並加強對舊樓之檢查。

是否引渡兩天內揭曉 葛柏今最後審訊

【本報訊】葛柏案之審訊，將於今日（十七日）進行最後審訊。至於是否引渡之決定，預計將於兩天之內揭曉。此案引起了社會之廣泛關注。

熱熱歡迎 上圖：港澳工人赴京參加國慶活動代表團返港後，受到工會負責人等



堅拿道東電箱爆炸 兩條街道樓宇斷電

【本報訊】昨日（十六日），堅拿道東發生一起電箱爆炸意外，導致兩條街道之樓宇斷電。目前，電力公司已派員前往現場處理，預計將於近日恢復供電。

劫案昨發生 兩匪徒持槍搶劫

【本報訊】昨日（十六日），發生一起持槍搶劫案。兩名匪徒持槍搶劫了一名路人的財物。警方接報後迅速趕到現場，並展開調查。

大文台掛風球事 署理台長有話講

【本報訊】大文台署理台長昨日就掛風球一事發表了看法。他表示，掛風球是傳統習俗，但應注意安全，並遵守相關規定。

同德綢緞貿易有限公司

皇后大道中184號大廈4樓
電話：5-453612, 453716, 455681

各種真絲印花綢	各種真絲電力紡
40" 熟練雙綢	各種真絲雙綢
25" 真絲特號	各種真絲綢
36" 真絲特號	各種真絲綢
29" 金銀絲綢緞	33" 彩色防水河南綢
29" 真絲綢緞	45" 真絲真紗

品質優良 價格公道 歡迎批發零售

立設應行銀展發業工

議建此有上議會局法立昨

業工動推金資外海取吸作合界商與府港

制控及查調本成行進格嚴更應稱偉國利

【本報訊】昨日下午，立法局會議，討論由工務局提出的「工業發展銀行」建議。該建議旨在設立一間工業發展銀行，以協助工業界籌集資金，並對工業發展進行調查及控制。會議中，多位議員對此建議表示支持，認為這將有助於香港的工業發展，並提高競爭力。會議最終通過了該建議，並決定在未來幾個月內進行詳細的調查及規劃。

工人公積金應設立

鍾士元昨日提出建議

並主張中學課程增加實用科技

【本報訊】立法局議員鍾士元昨日在會議中提出建議，要求政府設立一項工人公積金制度，以保障工人的退休生活。他認為，目前香港的工人退休保障制度尚不完善，設立公積金將有助於提高工人的生活水平。此外，他還建議中學課程應增加實用科技教育，以培養學生的實踐能力，為未來的工業發展做好準備。

六院同場映出銀路影片

半藍花生今公映

【本報訊】由六家電影院聯合舉辦的「銀路影片」系列，將於今日開始公映。其中，由著名導演執導的《半藍花生》將作為首場影片放映。該片講述了一個感人至深的故事，吸引了眾多觀眾的關注。此外，還有其他幾部優秀的影片將陸續上映，為觀眾提供更多選擇。

今年以來劫案萬宗

較去年增加百分之五十

【本報訊】根據警方統計，今年以來，香港發生了超過一萬宗劫案，較去年同期增加了百分之五十。警方表示，這些劫案涉及多種類型，包括搶劫、盜竊等。為了打擊犯罪，警方加強了巡邏力度，並呼籲市民提高警覺，注意個人財物的安全。警方還表示，將繼續加強與市民的溝通，共同維護社會治安。

居民交差餉水費等

竟遭到罪犯般對待

【本報訊】立法局議員昨日在會議中指出，居民在繳納水費、電費等日常開支時，經常遭到不公正的對待。他認為，這種做法嚴重侵犯了居民的合法權益，要求政府採取措施，改善居民的繳費體驗。議員還建議，政府應加強對公用事業公司的監管，確保其服務質量，並對居民的投訴進行及時處理。

經濟衰退通脹影響下

日本來港遊客銳減

【本報訊】由於日本經濟衰退及通脹影響，來港旅遊的日本遊客數量顯著減少。據統計，今年前幾個月，日本遊客的消費額較去年同期下降了百分之二十。旅遊業界對此表示擔憂，認為這將對香港的旅遊業產生負面影響。為了吸引遊客，旅遊業者紛紛推出優惠活動，並加強宣傳推廣，希望能扭轉目前的不利局面。

港運畫組迅魯

行發期十第批世與習學

【本報訊】由香港運輸畫組主辦的「魯迅與世界」系列展覽，將於下月開始。該系列展覽旨在弘揚魯迅先生的精神，並展示其在國際上的影響力。展覽內容豐富，包括魯迅先生的生平事跡、作品選集以及相關的歷史資料。展覽將在全港多個地點舉行，歡迎廣大市民踴躍參觀。

潮僑團膠廠商會

考察團下月赴日

【本報訊】由潮州僑團膠廠商會組成的考察團，將於下月前往日本進行考察。考察團將訪問日本的橡膠工業企業，了解其生產技術和管理經驗。商會表示，此次考察旨在促進與日本橡膠工業的交流與合作，推動本地橡膠產業的發展。考察團還將參加相關的學術研討會，並與當地的企業家進行座談。

英語教學通訊

教育局將派給中小學

【本報訊】教育局決定向全市中小學派發「英語教學通訊」刊物。該刊物將提供最新的英語教學資源、教學方法和研究報告，以幫助教師提高教學水平。教育局表示，英語教學是中小學教育的重要組成部分，通過提供優質的教學資源，可以促進學生英語能力的發展。刊物將定期更新，並根據教學需要進行調整。

一小巴陷八呎地洞

煤氣喉被壓煤氣幸未爆成災

【本報訊】昨日，在東區發生一起意外，一輛小巴不慎墜入一個深八呎的地洞。幸好車上乘客及時疏散，無人受傷。事故原因正在調查中，初步懷疑是司機操作失誤所致。地洞位於一條繁忙的街道旁，對交通造成了一定程度的阻礙。目前，有關部門已封鎖現場，並安排人員進行清理和修復工作。

紅磡殺人放火案

涉嫌犯昨日被捕

【本報訊】警方昨日在紅磡地區逮捕了一名涉嫌殺人及放火的男子。該名男子被控以多項罪名，包括謀殺、放火等。警方表示，該名男子涉嫌在紅磡的一處民宅內殺害一名男子，並縱火燒毀該處。目前，該名男子已被移送法辦，警方還正在尋找其他涉案人員。警方呼籲市民提供線索，協助破案。

立法局會考制度建議

初中會考制度建議

【本報訊】立法局昨日通過了一項建議，要求政府研究在初中階段實施會考制度。該建議旨在提高中學教育質量，並為學生提供更公平的評估機會。建議中提出，應加強對中學教學過程的監管，並建立一套科學合理的評估體系。政府表示將認真研究該建議，並根據實際情況進行調整。

日本紡織團訪港

伯明翰貿易團亦將來

【本報訊】由日本紡織業組成的貿易團將於近日訪問香港，與本地企業進行交流。此外，伯明翰貿易團也計劃在未來幾個月內訪問香港。這些貿易團的訪問將有助於促進香港與國際貿易往來，並為本地企業提供發展機會。香港貿易發展局表示將為這些貿易團提供必要的支持和服務，確保訪問順利進行。

電子哩程記錄器

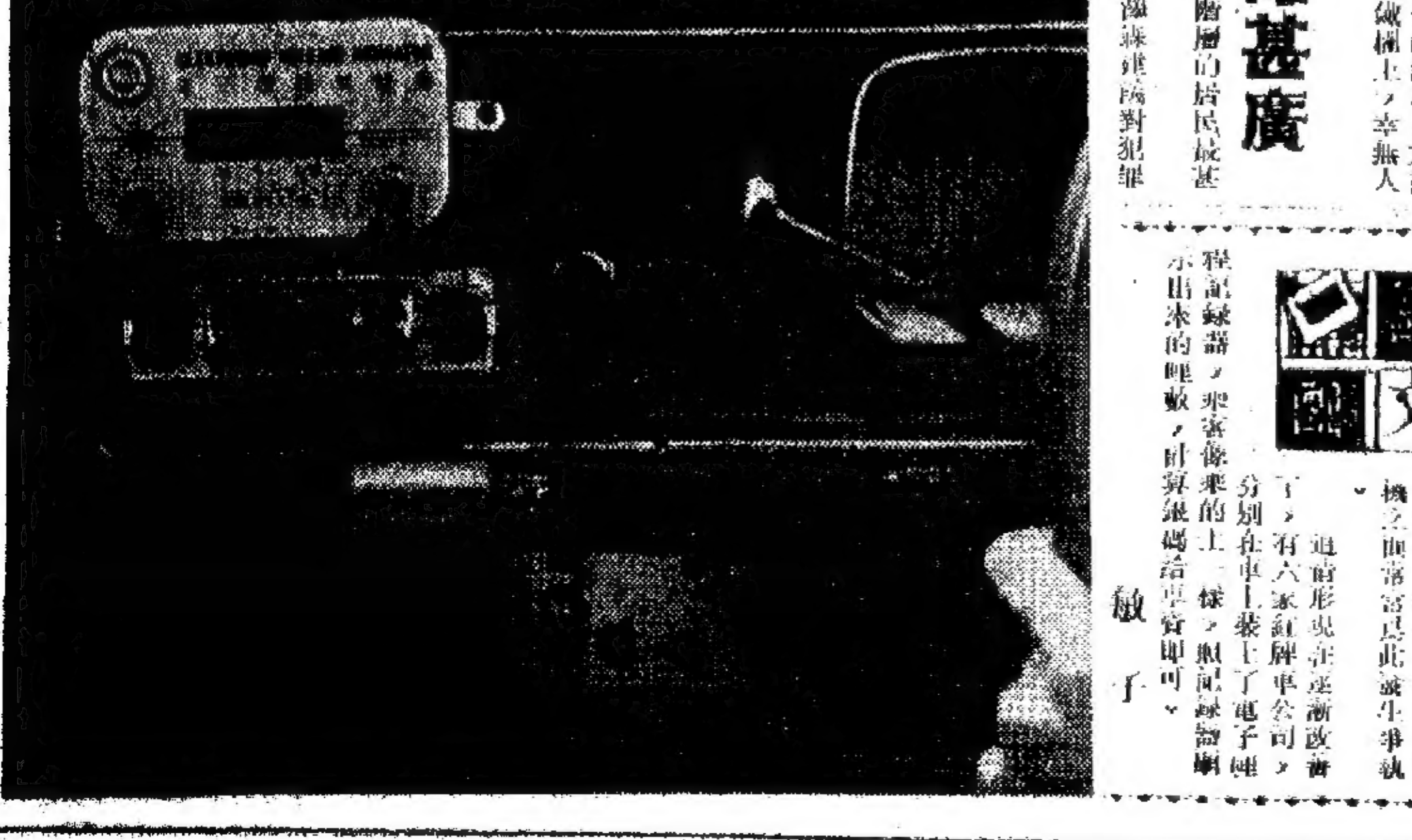
政府擬立法強制安裝

【本報訊】政府正考慮立法強制汽車安裝電子哩程記錄器，以加強對車輛行駛情況的監管。該裝置可以記錄車輛的行駛時間、速度等信息，並與交通系統連接。政府表示，這將有助於提高道路安全，並為交通管理提供數據支持。目前，政府正在與相關部門進行協商，以確定具體的實施細則。

四大害流毒甚廣

王澤基呼籲市民注意

【本報訊】社會工作局局長王澤基昨日呼籲市民注意「四大害」，即賭博、吸毒、嫖娼和吸煙。他認為，這些行為嚴重危害社會治安和個人健康，必須引起重視。王澤基表示，政府將加強對這些行為的打擊力度，並提供相關的社會服務和輔導。他呼籲市民遠離這些不良習慣，共同營造一個健康、和諧的社會環境。



從交易會看中國人民走
自力更生道路的成果

本報記者

[illegible]

虎頭山如今種上水稻生產大米

[illegible]

我國電子元件出口增加

今年以來已比去年增六成六

來自香港的始端，向內中須知其中一項，
萬源音響：還像樣是七十年代最長的一條，
支國通感兒，移山治興滿成福
一代新人狂猛，移山治興水不

「從上屆交易會到本屆交易會，在這半年內，我們已經製成了好幾種新產品。」這是來自南門外自設廠家對他們說。常州是東南沿海長江三角洲上的「一個小城市」。人口十五萬，離蘇州三十公里，現在已成為新興的工業之鄉，電子工業、機械工業、輕工業在本市最易發展又具優勢。

增修了四兩九倍——本報記者

在另一方面是一個鮮明的例子。據統計五六年來常州生產的各種產品出口量平均每年增長百分之三點二。這

（台灣省除外）都有低於水平的數字。據常州經商會會長陳國瑞說：常州

自他居



論萊蕪戰役

史
錄

的呼喊聲，沒死的敵人卻成了我軍的俘虜。這一場圍剿戰，只打了四個小時，到下午五時，戰鬥就勝利結束。當月夜從東方升起的時候，戰場上已

習毛主席的事務工作，學習和研究我國領導的黨會和掌握毛主席的事務思想，徹底批判林彪資產

批孔運動進行到底。

（五）

武林三絕

「想到了：『是不是我還要躲避哥哥呢？』」
少女的心事是很難猜測的，有時候甚至連自己都不明白。
風鳴五此時就正是如此。
她並不是因為避嫌之事感到羞辱，因而不肯原諒哥哥。
她也不是因為性情不同，不願與哥哥重修舊好。那麼是爲
了上官英傑嗎？不錯這是把上官英傑當作哥哥，甚至感覺到
了上官英傑的「親切」，不過她也不過是「想」到上官英傑，

八、亂點鴛鴦

迷茫的少女心情

雖然在離父祖臨死之時，曾留過次子之外行來得如此匆忙，却忽地她在內心深處，自己胸內想不及持的纏來蒙古？不錯，並不是還有另外的原因呢？」

[illegible]

本來金刀寨主父女都留勸過雲回來，也還有個伴的，但她當然還是另有她的理由，因為時候所至，她的董郎哥也早就遠適得其反，是她回到了山寨知道他什麼時候回來呢？不錯，這是一個「冠冕堂皇」，她才不再等待阿哥。但如今

[illegible]

破壞慾望

事後，希爾也沒有跟那秀介紹相妮，不知特地，安定下來的心，可能是希爾的這番影響了他，而實做，引起了他的某種慾望。一種煩躁的情緒，像無形的一重衣袋內有慾望，象與對面的

[illegible]

總之，足足有一個星期左右，而且變本加厲。他毀掉了郁秀很用心培養的幾盆植物。他把一盆發育得很好，已四歲樹，統統剪爛了。他用蠟像把紙張剪成紙碎一樣。他還毀了一盆鳳尾草，一盆

[illegible]

他毀了這些東西的時候，有時，郁秀却沒在旁邊。

[illegible]

做。但當，攔阻的動作，只會製造刺激激得更甚。要不然，就是把痛苦，壓在心底，却不是把它消去，都旁牽觸冷靜地迴避。因此，

[illegible]

除了毀壞了幾盆補物之外，
怪那鼎鼎。
例如，有一天早上，郁秀半
房裏有燈光，便走了過去，眼
一眺。怎麼，房間變了模樣，
了。
定睛一看，才知道，那是許
間裏許多彩色的紙條，貼在門

[illegible]

條地連了下來。
都秀拉開紙條，走進房裏，
都秀把那些從辦公廳取回來
電腦用的廢紙，鋪在地上，自
（六）

我現將原名寫下：
「我姓張，名長，字長仲，號長仲，原居平陽，姓何的吳楚多蒙
諸位心仁，便調清楚在平陽中離不到縣署。於是
一長仲，長仲，姓張，字長仲，號長仲。」
「我！」我喜滋滋地，和你到戲園，擠小地
方安座，你怎樣？」

「你姓張，名長，字長仲，號長仲，原居平陽，姓何的吳楚多蒙
諸位心仁，便調清楚在平陽中離不到縣署。於是
一長仲，長仲，姓張，字長仲，號長仲。」

「我！」我喜滋滋地，和你到戲園，擠小地
方安座，你怎樣？」

「你姓張，名長，字長仲，號長仲，原居平陽，姓何的吳楚多蒙
諸位心仁，便調清楚在平陽中離不到縣署。於是
一長仲，長仲，姓張，字長仲，號長仲。」

「我！」我喜滋滋地，和你到戲園，擠小地
方安座，你怎樣？」

張棟謙阿芳年紀相若，兩人明知道。但誰，阿芳雖眼明心亮，大，替仔明透髮字不捉。直個沒要緊，攞粉粉乾肥了，因為誘了出來的話，可能傷了張棟的自尊心。

還不知道張棟忽然問起女家之反應，是有原因的。

[illegible]

原來張棟的心，覺得賈生。不錯，先前他嫌阿芳年齡太輕，抽了精仔明。事後回心一想，覺得這位小姐除了太年輕之外，其他條件都不錯，讀過女子師範易有的，而雙方相差十幾年，雖然不夠理想，做夫妻未必唔得。還有一點更當緊的，同鄉子弟娶妻故鄉人，

學中人

精仔明

曉得的。精仔有眼有腦，是我了
了數，我曉得每日的頭家，
開外去講，而前在精仔明的
話就交有兩方之事務，口；
一放心滿好，二出口萬事
「我知你的調性，
時，我不必急

紹另一個女子。對這個女子，
不好意思一推再推了，自己
不是條件好過人，人家熱心做
媒，而自己一推再推，推得家
明哥也不會高興的。滿一週知

了面子問題，不便對楊仔明講。楊仔明也對於那賊有此一驚，以為快些逃到館路，於是猛拍口心落店裏，便另物色一個。

張某回到妓院店，坐落天望邊，擡頭下下巴，擡下下脖子，因看那賊伴，自道發了回春，最明證到滿心十五十六。(一六九五)

我對組織，自開說，他竟說：至於說，他高居尊位，有疑心，那誰做不

這：一
即盧繼
國家有
嗎？自
陽已非

下以爲僥倖——得失，實對
死存亡的頭腦
藏山以來，港
人所共有，實

《S》

這次與談談，
電視與球台「一
池相連」的一「
館目」這是一項
收山內容和主題
兩兩聯繫密切有區域的關係
當時詩人爆烈的詩寫成的。然
收山內容和主題
兩兩聯繫密切有區域的關係



能否如期上演須看天而定

鐵行今日遭遇嘉山

嘉山將精銳盡出 鐵行欲搶分不易

【本報訊】鐵行與嘉山兩隊，將於今晚在沙田馬場舉行一場精彩的足球賽。這場比賽被視為是兩支勁旅之間的對決，因為兩隊在過去幾個月來，表現都非常出色。鐵行隊在最近的比賽中，一直保持著攻守平衡的狀態，而嘉山隊則在進攻方面有著更強的實力。這場比賽的結果，將會對兩隊的排名產生重要的影響。由於天氣因素，比賽能否如期進行，還需要視情況而定。如果比賽順利進行，預計將會吸引大量的觀眾到場觀看。

颶風影響多場賽事

足總中人為安排補賽甚為陽腦筋

除周日外可能周二也演出夜波

【本報訊】由於颶風的影響，多場足球賽事被迫取消或推遲。足球總會的中人正在為安排補賽而忙碌。他們表示，由於颶風的影響，原定在周日舉行的比賽，可能會被取消。為了確保比賽的公平性，他們正在考慮在周二晚上安排一場補賽。這將是一個非常艱巨的任務，因為需要重新安排球員的時間和觀眾的行程。足球總會表示，他們將會盡一切努力，確保比賽能夠順利進行。

之得

官判衣黑談

【本報訊】關於「黑衣判官」的傳說，在坊間流傳甚廣。據悉，這是指那些穿著黑色衣服，在法庭上判案的法官。由於他們穿著黑色衣服，被稱為「黑衣判官」。這種說法雖然有些誇張，但也反映了公眾對法官判案的關注。在法庭上，法官的判案結果往往會對當事人的命運產生重大的影響。因此，公眾對法官的判案過程非常關注。然而，法官在判案時，必須保持公正和客觀，不受任何外界因素的干擾。

澳洲籃隊與港隊比賽

昨因颶風影響而取消

【本報訊】原定於昨晚舉行的澳洲籃球隊與香港籃球隊之間的比賽，由於颶風的影響而被迫取消。這場比賽被視為是兩支強隊之間的對決，吸引了大量的觀眾到場觀看。由於颶風的影響，比賽場地被淹沒，比賽無法進行。澳洲籃球隊和香港籃球隊都對此表示遺憾。他們表示，將會重新安排比賽時間，並希望能夠在未來再次進行這場比賽。

在金沙薩擊敗科曼

阿里再成拳王

【本報訊】拳王阿里在昨晚的比賽中，以壓倒性的優勢擊敗了科曼，成功奪回了拳王頭銜。這場比賽被視為是拳壇上的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。阿里在比賽中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓科曼無力招架。阿里在比賽後表示，他感到非常興奮和自豪，並表示他將會繼續努力，為拳壇做出更大的貢獻。

阿曼再成拳王

在金沙薩擊敗科曼

【本報訊】阿曼在昨晚的比賽中，以壓倒性的優勢擊敗了科曼，成功奪回了拳王頭銜。這場比賽被視為是拳壇上的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。阿曼在比賽中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓科曼無力招架。阿曼在比賽後表示，他感到非常興奮和自豪，並表示他將會繼續努力，為拳壇做出更大的貢獻。

會運水聯學上專

賽決行舉將日今

期改昨賽泳游際校

【本報訊】專上學生聯會水球賽將於今日舉行決賽。這場比賽被視為是兩支強隊之間的對決，吸引了大量的觀眾到場觀看。由於颶風的影響，比賽時間被推遲到了今日。專上學生聯會表示，他們將會盡一切努力，確保比賽能夠順利進行。

現代越劇

水籃花生

【本報訊】現代越劇《水籃花生》將於今日在沙田馬場舉行。這部戲被視為是越劇界的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。《水籃花生》講述了一個關於愛情和友情的故事，情節動人，表演精彩。觀眾們對這部戲表示非常期待。



阿曼再成拳王

在金沙薩擊敗科曼

【本報訊】阿曼在昨晚的比賽中，以壓倒性的優勢擊敗了科曼，成功奪回了拳王頭銜。這場比賽被視為是拳壇上的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。阿曼在比賽中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓科曼無力招架。阿曼在比賽後表示，他感到非常興奮和自豪，並表示他將會繼續努力，為拳壇做出更大的貢獻。

定後日在港舉行

港澳元老兵兵賽

【本報訊】港澳元老兵兵賽將於後日在沙田馬場舉行。這場比賽被視為是兩支強隊之間的對決，吸引了大量的觀眾到場觀看。由於颶風的影響，比賽時間被推遲到了後日。港澳元老兵兵賽表示，他們將會盡一切努力，確保比賽能夠順利進行。

中設建路路寶担

中設建路路寶担

【本報訊】中設建路路寶担將於今日在沙田馬場舉行。這部戲被視為是越劇界的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。《中設建路路寶担》講述了一個關於愛情和友情的故事，情節動人，表演精彩。觀眾們對這部戲表示非常期待。

青年軍集訓成績好

他們在訓練中表現出色

【本報訊】青年軍在最近的集訓中，表現出了非常出色的成績。他們在訓練中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓教練們感到非常欣慰。青年軍表示，他們將會繼續努力，為國家做出更大的貢獻。

阿曼再成拳王

在金沙薩擊敗科曼

【本報訊】阿曼在昨晚的比賽中，以壓倒性的優勢擊敗了科曼，成功奪回了拳王頭銜。這場比賽被視為是拳壇上的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。阿曼在比賽中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓科曼無力招架。阿曼在比賽後表示，他感到非常興奮和自豪，並表示他將會繼續努力，為拳壇做出更大的貢獻。

天今後最

編劇院慶普

【本報訊】普慶戲院將於今後幾天內，放映多部精彩的電影。這些電影被視為是兩支強隊之間的對決，吸引了大量的觀眾到場觀看。普慶戲院表示，他們將會盡一切努力，確保電影能夠順利放映。

中設建路路寶担

中設建路路寶担

【本報訊】中設建路路寶担將於今日在沙田馬場舉行。這部戲被視為是越劇界的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。《中設建路路寶担》講述了一個關於愛情和友情的故事，情節動人，表演精彩。觀眾們對這部戲表示非常期待。

青年軍集訓成績好

他們在訓練中表現出色

【本報訊】青年軍在最近的集訓中，表現出了非常出色的成績。他們在訓練中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓教練們感到非常欣慰。青年軍表示，他們將會繼續努力，為國家做出更大的貢獻。

阿曼再成拳王

在金沙薩擊敗科曼

【本報訊】阿曼在昨晚的比賽中，以壓倒性的優勢擊敗了科曼，成功奪回了拳王頭銜。這場比賽被視為是拳壇上的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。阿曼在比賽中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓科曼無力招架。阿曼在比賽後表示，他感到非常興奮和自豪，並表示他將會繼續努力，為拳壇做出更大的貢獻。

天今後最

編劇院慶普

【本報訊】普慶戲院將於今後幾天內，放映多部精彩的電影。這些電影被視為是兩支強隊之間的對決，吸引了大量的觀眾到場觀看。普慶戲院表示，他們將會盡一切努力，確保電影能夠順利放映。

中設建路路寶担

中設建路路寶担

【本報訊】中設建路路寶担將於今日在沙田馬場舉行。這部戲被視為是越劇界的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。《中設建路路寶担》講述了一個關於愛情和友情的故事，情節動人，表演精彩。觀眾們對這部戲表示非常期待。

青年軍集訓成績好

他們在訓練中表現出色

【本報訊】青年軍在最近的集訓中，表現出了非常出色的成績。他們在訓練中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓教練們感到非常欣慰。青年軍表示，他們將會繼續努力，為國家做出更大的貢獻。

阿曼再成拳王

在金沙薩擊敗科曼

【本報訊】阿曼在昨晚的比賽中，以壓倒性的優勢擊敗了科曼，成功奪回了拳王頭銜。這場比賽被視為是拳壇上的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。阿曼在比賽中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓科曼無力招架。阿曼在比賽後表示，他感到非常興奮和自豪，並表示他將會繼續努力，為拳壇做出更大的貢獻。

天今後最

編劇院慶普

【本報訊】普慶戲院將於今後幾天內，放映多部精彩的電影。這些電影被視為是兩支強隊之間的對決，吸引了大量的觀眾到場觀看。普慶戲院表示，他們將會盡一切努力，確保電影能夠順利放映。

中設建路路寶担

中設建路路寶担

【本報訊】中設建路路寶担將於今日在沙田馬場舉行。這部戲被視為是越劇界的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。《中設建路路寶担》講述了一個關於愛情和友情的故事，情節動人，表演精彩。觀眾們對這部戲表示非常期待。

青年軍集訓成績好

他們在訓練中表現出色

【本報訊】青年軍在最近的集訓中，表現出了非常出色的成績。他們在訓練中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓教練們感到非常欣慰。青年軍表示，他們將會繼續努力，為國家做出更大的貢獻。

阿曼再成拳王

在金沙薩擊敗科曼

【本報訊】阿曼在昨晚的比賽中，以壓倒性的優勢擊敗了科曼，成功奪回了拳王頭銜。這場比賽被視為是拳壇上的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。阿曼在比賽中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓科曼無力招架。阿曼在比賽後表示，他感到非常興奮和自豪，並表示他將會繼續努力，為拳壇做出更大的貢獻。

天今後最

編劇院慶普

【本報訊】普慶戲院將於今後幾天內，放映多部精彩的電影。這些電影被視為是兩支強隊之間的對決，吸引了大量的觀眾到場觀看。普慶戲院表示，他們將會盡一切努力，確保電影能夠順利放映。

中設建路路寶担

中設建路路寶担

【本報訊】中設建路路寶担將於今日在沙田馬場舉行。這部戲被視為是越劇界的一場盛事，吸引了大量的觀眾到場觀看。《中設建路路寶担》講述了一個關於愛情和友情的故事，情節動人，表演精彩。觀眾們對這部戲表示非常期待。

青年軍集訓成績好

他們在訓練中表現出色

【本報訊】青年軍在最近的集訓中，表現出了非常出色的成績。他們在訓練中展現出了強大的實力和精湛的技術，讓教練們感到非常欣慰。青年軍表示，他們將會繼續努力，為國家做出更大的貢獻。

今日明日出口船隻

船名	往來港口	公司	日期
香港島	H.K. ISLAND (上午八時) 澳洲	A7	今日
百先得	PREISANDER (中午) 馬尼拉	A	今日
力加馬士	LICA MAERSK (上午四時) 日本	A	今日
德山丸	UMIYAMA MARU (上午十一時) 日本	B	今日
德山丸	HARBOR BRIDGE (下午八時) 澳洲	B	今日
德山丸	TSURUMINE MARU (上午八時) 日本	A36	今日
德山丸	STICAAI FUKUOKA (上午) 高雄	A4	今日
德山丸	KENYU (晚上) 天津	A	今日
德山丸	RIO GRANDE MARU (晨早) 新加坡	A25	今日
德山丸	ASIAN ARROW 日本	B	今日
德山丸	DAWN RAY 日本	A	今日
德山丸	KEGENT MARIGOLD 日本	A21	今日
德山丸	SAVANNAH MARU 日本	B	今日
德山丸	TENDO 日本	B19	今日
德山丸	TAILUNGSHAN 日本	B	今日
德山丸	HIMALAYA 日本	B	今日

明日出口船隻

船名	往來港口	公司	日期
德山丸	SUNNY OCEAN 日本	B	明日
德山丸	BRISTOL MARU 日本	B	明日
德山丸	EASTERN GRAND 日本	B	明日
德山丸	AKIHIRO MARU 日本	B	明日
德山丸	AMERICAN LEGION 日本	B	明日
德山丸	NORTHGATE 日本	B	明日
德山丸	PROTARIO 日本	B	明日
德山丸	ASIAN ENSIGN 日本	B	明日
德山丸	KING HWA 日本	B	明日
德山丸	TUNG 日本	B	明日
德山丸	WAGLAN ISLAND 日本	B	明日
德山丸	YUNG THAI 日本	B	明日

明日出口船隻

船名	往來港口	公司	日期
德山丸	RYOTOKU MARU 日本	B21	明日
德山丸	ISE MARU (下午) 新加坡	A21	明日
德山丸	ANGAN MARINER 日本	A9	明日
德山丸	SIA DISCOVERER 日本	A28	明日
德山丸	OREGON 日本	B	明日
德山丸	AKITAKA MARU 日本	B	明日
德山丸	DON KEN 日本	B	明日
德山丸	KAKUSEI MARU 日本	B	明日
德山丸	ZOEIA LYLES 日本	B	明日
德山丸	ASIAN ARROW 日本	B	明日
德山丸	UMIYAMA MARU 日本	B	明日
德山丸	MERSEY LLOYD 日本	A	明日
德山丸	PRYZ MODRZWSKI 日本	A21	明日
德山丸	REGENT MARIGOLD 日本	A4	明日
德山丸	STRAAT FUKUOKA 日本	A	明日

輪船停泊表

船名	往來港口	公司	日期
德山丸	SOOCHOW 日本	B	明日
德山丸	NUSAN TARA No.1 日本	B	明日
德山丸	ENDURANCE 日本	B	明日
德山丸	RYTTERFJELL 日本	B	明日
德山丸	GOOD OCEANER 日本	B	明日
德山丸	ORIENTAL MARINER 日本	B	明日

輪船停泊表

船名	往來港口	公司	日期
德山丸	BAI YEN 日本	B	明日
德山丸	UNIWORLD 日本	B	明日
德山丸	SANTAI MARU 日本	B	明日
德山丸	MINI LIAC 日本	B	明日
德山丸	CHIEI JEN 日本	B	明日
德山丸	LIDA 日本	B	明日
德山丸	CHANGSHU 日本	B	明日
德山丸	KASHIWAHARA MARU 日本	B	明日
德山丸	KWANG TUNG 日本	B	明日
德山丸	SANGHE 日本	B	明日
德山丸	RYTTERFJELL 日本	B	明日
德山丸	JOLITY 日本	B	明日
德山丸	EUROPEAN MARINER 日本	B	明日
德山丸	CANADIAN MARINER 日本	B	明日
德山丸	CAPETAN GIANNIS 日本	B	明日
德山丸	PIJI 日本	B	明日
德山丸	HANO MARU 日本	B	明日
德山丸	PING CHAU 日本	B	明日
德山丸	VIOLA 日本	B	明日
德山丸	ELBELLA 日本	B	明日
德山丸	AMSTERDAM 日本	B	明日
德山丸	AMERICAN MIST 日本	B	明日
德山丸	TONGA 日本	B	明日
德山丸	CHOYO MARU 日本	B	明日

入口船期預告

船名	往來港口	公司	日期
德山丸	BERNALBACH 日本	B	11月2日
德山丸	STRAAT LUANDA 日本	B	11月2日
德山丸	ZUIDERKER 日本	B	11月2日
德山丸	HARTVIG MAERSK 日本	B	11月2日
德山丸	GLORIOUS COUNTRY 日本	B	11月2日
德山丸	SHONAN MARU 日本	B	11月2日
德山丸	HANGANG GLORY 日本	B	11月2日
德山丸	SL. EXCHANGE 日本	B	11月2日
德山丸	DORIT SKOU 日本	B	11月2日
德山丸	TUNG FAU 日本	B	11月2日
德山丸	PERVIEW 日本	B	11月2日
德山丸	HAI MING 日本	B	11月2日
德山丸	STRAAT LUANDA 日本	B	11月2日
德山丸	HONGKONG SUCCESS 日本	B	11月2日
德山丸	JAPAN KOBLE 日本	B	11月2日
德山丸	PAVLOVO 日本	B	11月2日
德山丸	PREVIEW 日本	B	11月2日
德山丸	STRAAT FUTAMI 日本	B	11月2日
德山丸	WA HING 日本	B	11月2日
德山丸	SEISHO MARU 日本	B	11月2日
德山丸	HUEI LAI No.2 日本	B	11月2日
德山丸	AWASHIMA MARU 日本	B	11月2日
德山丸	LONGWIND 日本	B	11月2日
德山丸	ITALY MARU 日本	B	11月2日
德山丸	DAIWA MARU 日本	B	11月2日
德山丸	KOTA AGUNG 日本	B	11月2日
德山丸	CORAL PRINCESS 日本	B	11月2日
德山丸	EASTERN ANNA 日本	B	11月2日
德山丸	YAMAYASU MARU 日本	B	11月2日
德山丸	KORI MARU 日本	B	11月2日
德山丸	HULDA MAERSK 日本	B	11月2日
德山丸	ROSA RIO MARU 日本	B	11月2日
德山丸	EXPORT BANNER 日本	B	11月2日
德山丸	HOESAN MARU 日本	B	11月2日
德山丸	QUEEN STAN 日本	B	11月2日
德山丸	KURAMA MARU 日本	B	11月2日
德山丸	KORYU MARU 日本	B	11月2日
德山丸	YEH YUNG 日本	B	11月2日
德山丸	STARNIA BOR 日本	B	11月2日
德山丸	KIYO MARU 日本	B	11月2日
德山丸	MING CHIH 日本	B	11月2日
德山丸	SAN JOSE 日本	B	11月2日
德山丸	KYOKKO MARU No.3 日本	B	11月2日
德山丸	PACIFIC HAWK 日本	B	11月2日
德山丸	KOREAN MAIL 日本	B	11月2日
德山丸	EVER PROMOTER 日本	B	11月2日
德山丸	FUSO MARU 日本	B	11月2日
德山丸	LONDON CITIZEN 日本	B	11月2日
德山丸	NIHON 日本	B	11月2日
德山丸	ORONSAY 日本	B	11月2日
德山丸	SCOTLAND MARU 日本	B	11月2日
德山丸	TAICHUNGSHAN 日本	B	11月2日
德山丸	STACHISTINE MAERSK 日本	B	11月2日
德山丸	LEDA MAERSK 日本	B	11月2日
德山丸	HAI KUO 日本	B	11月2日
德山丸	HALLBORG 日本	B	11月2日
德山丸	HINODE MARU 日本	B	11月2日
德山丸	CHENG TU 日本	B	11月2日
德山丸	KOTAN 日本	B	11月2日
德山丸	DAIJI MARU 日本	B	11月2日
德山丸	EMMA BAKKE 日本	B	11月2日
德山丸	JOLITTE 日本	B	11月2日
德山丸	ORIENTAL IMPORTER 日本	B	11月2日
德山丸	SURCOUF 日本	B	11月2日
德山丸	TAGAYTAY 日本	B	11月2日
德山丸	TIOMASEVERETT 日本	B	11月2日
德山丸	KHAN SAILOR 日本	B	11月2日
德山丸	MOON STAK 日本	B	11月2日
德山丸	SAPODI 日本	B	11月2日
德山丸	JEFF DAVIS 日本	B	11月2日
德山丸	HENRICH JESSEN 日本	B	11月2日
德山丸	NANSHIN 日本	B	11月2日
德山丸	EASTERN MINICON 日本	B	11月2日
德山丸	BULSOOK 日本	B	11月2日
德山丸	KARI MARX 日本	B	11月2日
德山丸	LANTAO ISLAND 日本	B	11月2日
德山丸	NGAN CHAU 日本	B	11月2日
德山丸	STRAAT ALGOA 日本	B	11月2日
德山丸	GREAT GUIDE 日本	B	11月2日
德山丸	MING LI 日本	B	11月2日
德山丸	JUNYO MARU 日本	B	11月2日
德山丸	STRAAT FIJI 日本	B	11月2日
德山丸	ORIENTAL AMIGA 日本	B	11月2日
德山丸	TAIHERA 日本	B	11月2日
德山丸	STRAAT TOKRES 日本	B	11月2日
德山丸	CARDIGAN BAY 日本	B	11月2日
德山丸	LOMATIA 日本	B	11月2日
德山丸	LOUISIANA MARU 日本	B	11月2日
德山丸	AMERICAN APOLLO 日本	B	11月2日
德山丸	MONTERRICK 日本	B	11月2日
德山丸	SL. FINANCE 日本	B	11月2日
德山丸	TAIPOOSHAN 日本	B	11月2日
德山丸	ASIA KAN 日本	B	11月2日
德山丸	SEAWOOD KELLANCE 日本	B	11月2日
德山丸	HAGUROSAN MARU 日本	B	11月2日
德山丸	HAWAII 日本	B	11月2日
德山丸	PREVIEW 日本	B	11月2日
德山丸	RYTTERFJELL 日本	B	11月2日
德山丸	JOLITY 日本	B	11月2日
德山丸	EUROPEAN MARINER 日本	B	11月2日
德山丸	CANADIAN MARINER 日本	B	11月2日
德山丸	CAPETAN GIANNIS 日本	B	11月2日
德山丸	PIJI 日本	B	11月2日
德山丸	HANO MARU 日本	B	11月2日
德山丸	PING CHAU 日本	B	11月2日
德山丸	VIOLA 日本	B	11月2日
德山丸	AMSTERDAM 日本	B	11月2日
德山丸	AMERICAN MIST 日本	B	11月2日
德山丸	TONGA 日本	B	11月2日
德山丸	CHOYO MARU 日本	B	11月2日

入口船期預告

德山丸	SHIMANE MARU	日本
德山丸	STRAAT FUSHIMI	日本
德山丸	KYOMEI MARU	日本
德山丸	MUKIM	山打根
東方島牌	ORIENTAL ACE	高雄
安便	ASIAN EXPRESS	澳洲
洛斯基	RUBTSOVSK	日本
士打尼比	NEDER ELBE	高雄
菲爾摩地	PRES, FILLMORE	美國
太平	TAI PING	美國東岸
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸
新海峽	ZIM HAIFA	美國
歐隆丸	AKITAKA MARU	神戶
亞士巴地	AZIZZ BHATTI	波斯灣
德山丸	TAI MAERSK	新加坡
德山丸	TAI MAERSK	橫濱
德山丸	NOTO MARU	日本
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加洲
海神	HAI LONG	基隆
呼羅	PING CHAU	高雄
沙拉拉	KU YUNG	美國
東方美人	SARFAZ RAFIQ	波斯灣印
歌士蘭人	ORIENTAL MUSICIAN	美國
依士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPERANZA	日本
伊士蘭沙	ESPER	



一九七四年秋季 中國出口商品交易会

CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR AUTUMN 1974

4
大公報 增刊
Ta Kung Pao

中國舞劇團為交易會來賓演出革命現代舞劇「草原兒女」

A scene in the 'Daughters of the Grassland' - a revolutionary modern ballet performed by the China Ballet Troupe during the Fair period.

(原名曲藥章百寶丹)
雲南白藥係以雲南特產名貴藥材配製而成。有止血愈傷、活血散瘀、消炎消腫、排膿去毒之功。歷史悠久，效用顯著，馳名中外。

應用範圍：
1. 治刀傷、槍傷、創傷出血及跌打損傷等症。
2. 外敷紅腫瘡毒。
3. 治咽喉腫痛及慢性胃痛。

每瓶內裝有保險子，凡遇較重之跌打損傷，可先用酒送服一粒，但輕傷及其他症不可服。

適應範圍：
急性性肝炎、耳炎、眼炎、牙齦發腫、喉痛、喉蛾乳蛾、口舌潰瘍、燙傷灼傷、刀槍傷、挫傷扭傷、蜂蛇咬傷、癰疔、無名腫毒、及一切炎症所引起的疼痛、發熱、具有消炎、清涼解毒、消腫止痛功能。
(內服兼外敷，療效更為顯著)

成份：麝香3%，牛黃5%，田七85%，其他藥材7%

象牙雕刻

歡迎訂購

中國輕工業品進出口公司
廣東省陶瓷工藝品分公司
廣州市公司
廣州市一德西路100號

China National Light Industrial Products Imp. & Exp. Corp.,
Kwangtung Ceramics, Arts & Crafts Branch,
Kwangchow Office
400, Yib Teh Road W., Kwangchow, China

電報掛號 "CKCART"
Cable Address: KWANGCHOW

1A 34 42 7 15吋 雕象罐(座)

1G 32-50 7 25吋 象橋(什)

1N 13 9 12吋 象果花瓶(對)

1101 06 0 14吋 象果罐(什)

果等。中國出產的柴
新加坡以及東南亞其他
地區。美國與加拿大分
別經營一類品種的柴油
質。結果因為中國
公司所經營的柴油機由
於不同的品種，質易較
他。我們與中國
供出口的中國商品實
貿易發展很有利。
特別是近年來中國
銷中國藥材的新加坡
受歡迎。新中國成立
成功後很多藥材的新
七二年新加坡舉行一
前往參觀的人達九十
說，雖然目前新加坡
的影響。

品的操作

the Teaching Hall



茶葉部門，品書純正
有參雜的中國茶葉，

高，茶葉的產量及品
均大為增加。品質更
。近年來，隨著各國
民和中國人民的友好
的增進，中國茶葉
遠銷五大洲，受到
大消費者的歡迎。
歐洲和美洲國家的
，最喜飲中國紅茶
花茶，非洲人民則喜
喝中國綠茶。據說，
一些非洲人民，只要
得我國出口茶葉的編
，或者抓一把茶葉開
，就曉得是什麼茶
。參加交易會的一位
里塔尼亞的朋友說，
中國的綠茶，就想起

本報記者

農業學大寨館傳喜訊 今年又將是個豐收年

·本報記者·

二十五年前，新中國誕生的前夕，一些別有用心的人，預言
中國人民不能解決自己的吃飯問題，夢想這個新生的國家在飢餓中
上垮下來。

二十五年後，今天，中國人民用實際的行動粉碎了這些人的黃
夢。近八億人口的新中國，現在人人有飯吃，戶戶有存糧。糧食連
續十二年獲得豐收，去年的糧食總產量達到二億五千萬噸以上，而今
年，更下是一個豐收的年頭，產量預計可以超過去年的紀錄。

這令人鼓舞的訊息，使在交易會參觀的來賓也能具體地感受到。
不是嗎？農業學大寨館的講解員，領着來自西北草原，抑或是
西南山區，無不喜氣洋洋的異口同聲告訴人們：「我們的家鄉，今年
又將獲得好收成。」河南林縣儘管今年連續七個月大旱，夏糧收
造歷史最高水平，平均畝產比去年同期增長一百多斤。位於林縣與
附近的一個典型鄉鎮，今年在雨量減少百分之五十八的情況下，小
麥繼續增產，總產量比去年增加一千六百三十萬斤。今天中國的農村，
已經做到小災大產，大災小減產。

災年不災，年年增產，過去是不可想象的。然而，這些人間的奇
迹，又是怎樣產生的呢？人們在各個典型展出的模型上，是不難找到
答案的。節節田畝之間，茶園果樹叢中，一條條閃光的鋼帶，就是人
造小河流。水之於農業，就像血液之於人體。莊稼是否有收成，水是
至關重要的因素之一。可是，這些地方過去並不是像現在這樣：機井
，溝渠縱橫，而是滴水貴如油的旱地，大雨大災，小雨小災，無雨旱
災。就以長江淮河之間，安徽省中，西部的淳化鎮為例吧。從一
六九九年到一九四九年的二百五十年間，整個江淮丘陵發生自然
災害一百多次，大旱五年一次。那時，赤地千里，百里無泉，担水
千文，顆粒不收，萬戶斷糧。中國人民翻身了，亦使沉痾千年的大地
翻身，來個旋轉乾坤的改變。中國農民就是用自己的雙手，重新修
的萬里山河，逐步使自己真正成為水的主人。一九五八年成立人民公

交易會展出的農具新產品——脫穀機



社後，皖西人民發動人民公社「一大二公」的優越性，調配人力，動
員數萬人，輪番奮戰在工地上。他們沒有什麼機械化工具，有的是一
副扁擔，兩條繩，就是這樣築壩建閘，劈山挖渠，建起了五個大水庫。
他們挖出的土石方，如果堆成高一米、寬一米的土條帶，可以繞地
球赤道十五個圈，工程之浩大，施工之艱巨，可想而知。現在，安徽
十一個縣，市的千里丘陵變了樣，呈現一派「水從山上流，船在溝上
走；天旱地不旱，年年豐收」的喜觀。

中外人士早已熟悉的河南林縣人民，為了解決水荒的問題，修築「
紅旗渠」。在太行山上鑿天河，鑿出了一條壯麗的龍脈。十年戰鬥之
中，他們劈開一千二百五十座山頭，鑿通一百八十個隧洞，架設了一
百五十座渡槽。水的問題解決了，林縣的面貌發生了根本的變化，從
吃國家供應糧，現在已有餘糧向國家交售，今年夏糧平均畝產達三百
八十二斤，超過歷史最高水平。林縣的農民說得好：「紅旗渠水不僅
是一渠水，而是一渠財啊！」

在興修農田水利的同時，我國廣大農民，還掀起了開荒造田、修
築山塘陂田，平整土地和改良土壤等規模龐大的基本建設，並採取
大肥源，保護良種，合理密植，防治病蟲害和精耕細作等一系列相
應措施，使農田產量高產。大寨典型的代表說，他們發展大寨精神，深
耕細作，填土造小平原，糧食產量從解放前的不到一百斤，增加到去
年的一千零二十六斤；社員的收入逐步提高，五年是四十多斤，到
七〇年已種了幾畝，達一百六十四元。雲南省臨滄縣通遠公社廣生
產隊糧食產量也很快，解放前，平均畝產二百斤，到去年達九百
六十斤，平均每人年產糧食十噸。

化肥工業和農藥工業的迅速發展，為我國農業生產打下了基礎。
從本屆交易會工農館展出的各種高產的化肥和高質量的農藥產品，
使來賓們產生了一個強烈的感覺——中國農業之所以能夠連續取得十
二年豐收的原因之一，就是全國人民貫徹執行「以農業為基礎，工業
為主導」的發展國民經濟的方針，工業戰線上廣大職工不斷提高化
肥和農藥的產量及質量，有效地支援農業的發展。

在化工館一樓展覽廳內，來賓們可以看見我國目前廣泛應用的主
要化肥，如：氮、磷、鉀肥和複合肥料等共
十七個品種。這些化肥中，有聯合製
法生產的氯化銨；有不易結塊的多孔狀
噴霧；有含氮量高達百分之四十六、適用
於各種土壤和各種作物的高效氮素。
這些化肥產品都是我國工人階級在文化大
革命中自己設計、自己製造設備、自己施
工，採用全廠職工生產出來的。這不僅是
副產品高產和農藥高產，而且成本低，
在酸性土壤中還有良好的肥效。我國的複
合肥料也有了相當大的發展，這不僅展
出了磷鉀銨和磷鉀銨複合肥料，這種肥
料含有多種營養的營養成分，肥效高，
使用方便，是我國目前廣泛應用的化肥之
一。

隨著我國化肥生產的日益發展，化工戰線的廣大職工不斷總結經
驗，研製出了不少新的化肥工業產品，並且在本屆交易會首次展出

高效化肥和新農藥

本報記者

自力更生、艱苦奮鬥的二十五年過去了。在未來的歲月中，中國
人民繼續用自己的雙手，把祖國美好的大地，打扮得怎樣呢？陳永
貴的斷髮達到了五億農民的心聲。他說：「看昨天，變化不少；想明天，
還要大變。虎頭山連着五洲四海，我們應當把它來個徹底的改造，
建設一個更新的大寨來。」他說的確是大寨，治理的還是虎頭山，
然而這正是全國農民決心把自己家園建設成更新更美的、實現機械化
的社會主義新農村的共同意志。

其中如合成氨化劑 A9 和底溫交換化劑、甲硫磷化劑、氧化
硫磷化劑等，這些化劑都具有低溫、高活性、易運、耐熱性能好等
特點。這些都只我國無產階級文化大革命以來試製成功的新產品
一部分；與此同時，我國的化肥產量也有所增加。去年的產量就比文
化大革命前的，一九六五年增加了一點七倍。而化肥產量增加的原因，
是因為全國各地也建設了一批比較規模的化肥廠，更重要的是
建設了大量的中小型化肥廠。其中以小合成氨廠為例，就以產量較
文化大革命前的不到一百個，發展到去年的
九百多個。現在，包括現有的和在建內，
全國已有一千四百多個小型化肥廠，有些
省市基本上實現了縣縣有化肥廠，這些小
廠生產的化肥佔全國化肥總產量的一半以上。

在展館的另一角，展出了各種殺蟲
、殺菌劑、除草劑等二十四種農藥。其中有一半以上是文化大革命以
來的新產品。特別是近年來，在批林批孔運動的推動下，我國相繼
製成並投產了一批低毒、低殘留的新農藥，如防治水稻螟蟲
的殺蟲素、防治稻飛虱的異稻瘟毒、防治家蠶桑毒病、黑粉病、水稻
紋枯病、棉花枯萎病、炭疽病等有效的廣譜殺菌劑多菌靈，以及防除
玉米、高粱、果樹的多種雜草的早苗除草劑毒死蜱和稗草淨等。這些
新農藥的試製成功，將更有效地保證了我國農業的收成。



大寨之花草原開——農業學大寨館展出典型事迹之一
Tachai Flowers Blossom on the grassland—a miniature replica of a
commune in the grassland.

我國的水稻良種 種植面積佔八成

我國農村的科研活動非常活躍，已有一千幾百
萬人登上科學實驗的舞臺，廣大農民在農業學大
寨運動中，貫徹「以糧為綱，全面發展」的方針，圍
繞「八字憲法」實行科學種田。交易會農業學大寨
館各個典型從不同的角度反映了這一點。

一名來自大寨的講解員說，大寨年年獲得豐收，
除了大寨食下中農移山造田、深翻改土，發揮沖
天幹勁外，與每年選育良種有密切關係。大寨設
有科學小組、試驗田，對種子進行精選和粒選，培
育了一批適應大寨自然環境的新品種，使產量步步
提高。難怪阿爾巴尼亞友人參觀時，看到結滿晶瑩
的玉米，沉甸甸的麥穗，愛不釋手。

另一個典型河南南陽縣引江阿爾巴尼亞小寨，
同當地小寨進行配種，試驗出小寨「二〇一」號。
這種新品種，具有個子矮，穗大，產量高的優點，
所生產的小麥，八十五斤可以磨出三十到三十五
斤的粉，而一般的小麥只能磨出二十斤粉。

同時，南陽縣農民還引進山東玉米良種，試驗出「新軍一號」和「新
軍四號」等優良品種。

農業是如此，畜牧業也是這樣。大寨典型旁邊的內蒙古自治區白
雲希勒大隊，他們自從實行人工牧草、科學養畜以來，畜牧業連續八
年獲得豐收。牲畜（牛、羊、馬、駱駝）從四九年的二千多頭，增加
到今年二萬九千六百多頭，比解放前增加了十倍，比文革前增長了
五倍。目前，全大隊遍設改良站，羊羣中改良羊佔百分之八十，並實
行了機剪羊毛，僅今年上半年交售給國家的羊毛就達五萬斤。今天的
白雲希勒大隊，就像它的名字那樣，是一個名副其實的「富饒的草原」。

科學研究在今天的中國，已不是高不可攀的學問了，過去被人所
看不起的「大老粗」的農民都可以掌握，並使其直接為農業生產服務。
現在，我國水稻良種種植面積已佔水稻總面積的百分之八十，小麥
良種種植面積亦佔百分之七十以上。

搭乘法航客機，仿如置身花都

文化深厚的法國，風光如畫，景色迷人。
尤其是花都，娛樂節目多姿多采，是旅遊
人士日夕嚮往的城市。
閣下旅遊法國時，不論所到何處，

那優美的情調及迷人的景色，都帶給
您無限的情趣。
您下次去歐洲無論公幹或旅遊，請搭乘
法航客機，藉此到巴黎一遊，然後
取道往歐洲各大城市。詳情請電

法國航空公司

電話：5-223131, 3-684902
或向各大旅行社查詢



法國航空公司

香港法國航空公司 乃法國航空公司之
直屬機構

Air France understands

謁誠為香港 服務



ESSO STANDARD OIL (HONG KONG) LTD.

9/F, St. George's Building,
2, Ice House St., Hong Kong.
Tel. 5 246041



標準石油(香港)有限公司

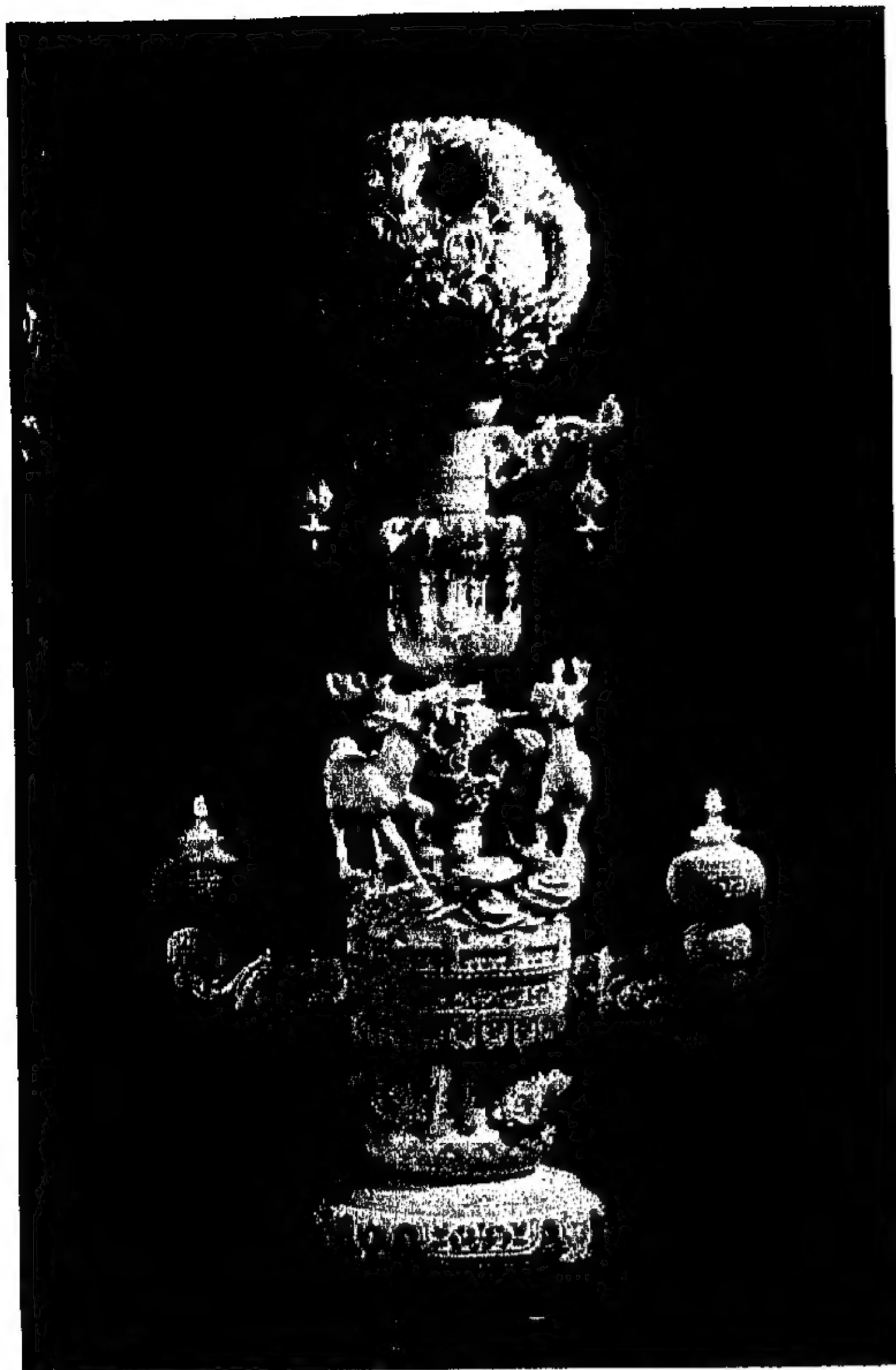
地址：香港中環
德輔道中二號
電話：二四六〇四一

A black and white illustration of a shopping cart filled with various items, including a bottle, a basket of fruit, and a bag of groceries, with a person's legs and feet visible inside.

中國工藝品

CHINESE ARTS AND CRAFTS

中國輕工業進出口總公司供稿
(Photos supplied by China Light Industry Export Corporation)



象牙雕刻：26層雙喜花鹿牙球

A 26-layer ivory ball.



岫玉雕刻：舞獅

Lion dance (jade-carving)



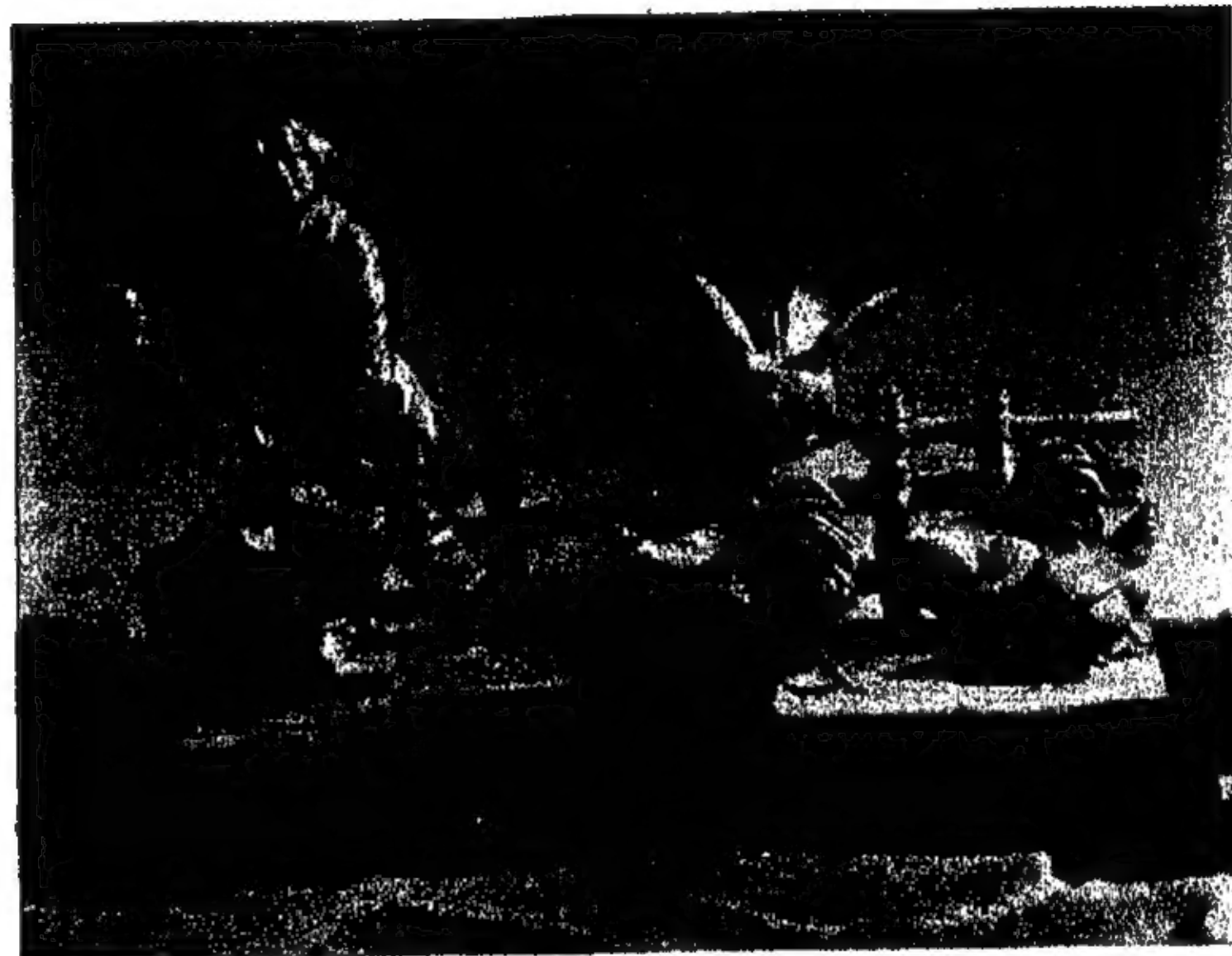
桂青石刻：套馬

Harnessing a horse (stone carving)



象牙雕刻：醫生來山寨

A doctor comes to a mountain area (ivory carving)



黃楊木刻：餵雞

Feeding chickens (wood carving)



景泰藍：友誼杯

Friendship Cup (cloisonné)

心脉寧

SUMALIN

中華人民共和國廣州製藥工業公司出品
代理 香港華潤公司 經銷 民康醫藥業公司

國產奶類製品

係用我國各種乳牛的鮮奶提煉而成，營養豐富，易於人體吸收，沖調方便，無論哺育嬰兒或成人滋補均甚適宜。

光明牌淡奶

品質新鮮
奶味香濃
營養豐富

熊貓牌煉奶

光明牌全脂奶粉

經銷處：
遠大貿易有限公司

香港文咸東街128號南洋大廈五樓
電話：5-442058 電掛“4396”

飛虎牌

乳膠漆 膠玉磁漆

飛虎牌乳膠漆，色澤鮮艷，種類多，質地上乘，永不變色。
中華人民共和國製造

總經銷 永成漆油有限公司

九龍長沙灣荔枝角道八七五號地下
電話：三二七二四三八四 七三四四八一